



**PRZEKAZNIK TERMICZNY  
THERMAL OVERLOAD RELAYS  
ТЕРМИЧНИ ПРЕТОКОВНИ РЕЛЕ  
ТЕРМИЧНИ НАДСТРУЈНИ РЕЛЕЈИ  
ТЕПЛОВЫХ РЕЛЕ  
RE17D / 27D / 67D**

**UWAGA:**

- Wyłączyć zasilanie przed obsługą serwisową urządzenia.
- Przekaznik powinien być obsługiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.



**WARNING:**

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

**OPOZORILO:**

- Izolpiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno oseboje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

**UPOZORENJE:**

- Isklpiti napajanje prije početka radova. Montažu treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

**CHARAKTERYSTYKA WYZVALANIA**

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączenie w stanie nagrzania, skracca czas wyzwalania o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

**TRIP CHARACTERISTIC:**

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25 %. (Middle value for all current ranges).

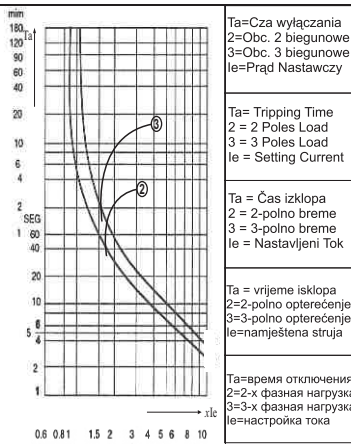
**IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:**  
Prikazana je za hladno stanje. Izklp iz toploga stanja se skraćja izklopni čas za približno 25% (Srednja vrednost za sva tokovna območja).

**ISKLONNE KARAKTERISTIKE**

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklp iz toplg stanja skraćje isklpno vrijeme za približno 25% (srednja vrednost za sva strujna područja).

**ХАРАКТЕРИСТИКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ**

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



**Zabiepieczenie wstępie (wartość ok. max.)**

- Dla obw. głównych - patrz opis przekaznika lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/g/G.

**Fuse at Input: (Max. Permitted Value)**

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class g/G/g.

**Predvarovalka (Max. vrednost):**

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika g/G/g.

**Preodsigurač (maks. vrijednost):**

- za glavni strujni krug vidi tabelu dole
- za upravljački strujni krug vrijedi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika g/G/g

**Зашита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя).**

- ля силовых цепей: смотри таблицу на устройстве.
- для цепей управления: 6А, предохранители типа D, NH с характеристикой g/G/g.

- Občianje cagle (stzki pomocnicje): 6A
- Čestotljivost lačen: 15h
- Kompensacija temperatura: -20st. C...+60St.C

- Continuous Current (Auxiliary Contact): 6A
- Max. Switching Frequency: 15 oper/h.
- Temperature Compensation: -20...+60 °C.

- Trajni tok (pomozni kontakt): 6A
- Max. frekvencija preklapanja: 15 operacija / h.
- Temperatura kompenzacija: -20...+60 °C.

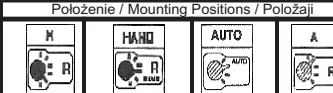
- Trajna struja (pomozni kontakt): 6A
- Maks. frekvencija preklapanja: 15 operacija/sat
- Temperatura kompenzacija: -20 ... +600C

- Непрерывный ток (блок-контакт): 6А
- Максимальная частота коммутаций: 15 в час
- Температурная компенсация: -200C ... +600C

RE17		RE27		RE67	
0.28...0.4	2 A	0.28...0.4	2 A	25...40	80 A
0.4...0.63	2 A	0.4...0.63	2 A	32...50	100 A
0.56...0.8	2 A	0.56...0.8	2 A	40...57	100 A
0.8...1.2	4 A	0.8...1.2	4 A	50...63	100 A
1.2...1.8	6 A	1.2...1.8	6 A	57...70	125 A
1.8...2.8	6 A	1.8...2.8	6 A	63...80	125 A
2.8...4	10 A	2.8...4	10 A		
4...6.3	16 A	4...6.3	16 A		
5.6...8	20 A	5.6...8	20 A		
7...10	25 A	7...10	25 A		
8...12.5	25 A	8...12.5	25 A		
10...15	35 A	10...15	35 A		
11...17	40 A	11...17	40 A		
		15...23	50 A		
		22...32	63 A		

**Montaż:** Stycznik należy montować na suchej i wolnej od kurzu powierzchni.  
**Monting:** Mount the relay in a dry and dust free location. Enclosed the relay when used in an ag.  
**Montaza:** Rele montirati v suhim i čistih prostorih/mestih. Rele je potrebno ustrezno zaščititi s primernim ohišem v okolju z agresivno atmosfero.  
**Montaż:** Rele montirati w vertikalni pozycji na podlagi bez vibracji.  
**Montaza:** Rele montirati u suhim i čistim prostorijama/mjestima. Releaj treba na odgovarajući način zaštititi primjerenim kućištem u okolišu s agresivnom atmosferom.  
**Releij montirati u okomitom položaju prema podlozi bez vibracija.**  
**Установка:** Реле устанавливается в сухом, пылезащитном месте в вертикальном положении на панели без вибрации. Не используйте реле в неблагоприятной агрессивной среде.

Możliwość Nastaw Prądów R  
Adjustment Possibilities Multifunctional Button R  
Nastawie Możliwość Multifunkcyjnego Gumba R  
Možnosti Namajestanja Multifunkcijske Tipse »R«  
Настройка Возможностей Многофункциональной Переключателя »R«



**Stworzenie przyciskiem**

<b>Pozycja H</b> - tylko reset RESET - tylko NO i NC nie mogą być sterowane ręcznie - przekaźnik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia	<b>Pozycja HAND</b> - reset i test ręczny - sterowanie przekaźnika wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia - test czułości NC(95-96) - test czułości styków NO(97-98)	<b>Pozycja AUTO</b> - reset i test automatyczny - test czułości styków pomocniczych 95-96 (NC) - test czułości styków pomocniczych 97-98 (NO)	<b>Pozycja A</b> - przekaźnik jest sterowany fully automatycznie
---	---	--	---

**Effect of Operating Button**

<b>H position (manual reset)</b> - Only reset RESET - Only NO and NC contacts cannot be operated manually - Tripped relay must be allowed short time to cool.	<b>HAND position (manual reset, press grey button)</b> - Tripped relay must be allowed short time to cool. - Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ing Grey button slightly.	<b>Position AUTO (automatic) the relay is reset automatically</b> - Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ing Grey button slightly.	<b>Position A (automatic) the relay is reset manually</b> - NC contact can not be operated manually
--	---	---	--

**Nastawienie gumb**

<b>H položaj (ručni reset):</b> za reset; za reset pritisni svu gumb. - NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. - Rele, ki je izklopil, se mora predhodno ohladiti.	<b>HAND položaj (ručni):</b> za reset pritisni svu gumb. - NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. - Rele, ki je izklopil, se mora predhodno ohladiti.	<b>Položaj AUTO (automatski):</b> Rele je resetiran automatski. - Za prekusaj odpiranja pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomoćnih kontakata 97-98 (NO) je potrebno ručno pritisnuti svu gumb. - Za spremeno na AUTO je potrebno ručno pritisnuti svu gumb.	<b>Položaj A (Automatski):</b> Rele je resetiran samostalno. - NC kontakti nisu moguće ručno upravljati.
--	---	--	---

**Tipka za namještanje**

<b>H položaj (ručni reset):</b> za reset; za reset pritisni svu tipku. - NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. - Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.	<b>HAND položaj (ručni):</b> za reset pritisni svu tipku. - NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. - Za provjeru otvaranja pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomoćnih kontakata 97-98 (NO) potrebno je ručno pritisnuti svu tipku. - Za pripremu na AUTO treba ručno pritisnuti svu tipku.	<b>Položaj AUTO (automatski):</b> relej se automatski resetira. - provjera otvaranja pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomoćnih kontakata 97-98 (NO).	<b>Položaj A (automatski):</b> relej se automatski resetira. - NC kontaktom nije moguće ručno upravljati.
---	--	---	--

**Функции переключателя**

<b>Положение H (ручное управление сбросом):</b> для сброса нажать серую кнопку. - NC - контакт независимого ручного управления. - Для тестирования чувствительности реле необходимо время для охлаждения	<b>Положение HAND (ручное управление):</b> для сброса нажать серую кнопку. - Тестирование реле необходимо время для охлаждения	<b>Положение «АUTO» (автоматическое управление):</b> для сброса нажать серую кнопку. - Тестирование чувствительности реле необходимо время для охлаждения (NC на открытии) и блок-контактов 97-98 (NO на закрытии)	<b>Положение «A» (автоматическое управление):</b> реле сбрасывается автоматически. - NC - контакт независимого ручного управления
--	---	---	--